



SÁMEDIGGI
SÁMITIGGE
SÁÁ'MTE'ĢĢ
SAAMELAISKÄRÄJÄT

TILIČIELGITTÁS /
TILISELVITYS

Sajos
99870 Aanaar/Inari

**Sämitige miedettem säämi kulttuurtorjust
Saamelaiskäräjien myöntämästä saamelaisesta kulttuuriavustuksesta**

Torjuu uážžoo nommâ (seervi registreerejum nommâ) / Avustuksen saajan nimi (yhteisön rekisteröity nimi)		
Aldačujottâs / Lähiosoite		
Postânummeer já -čujottâs / Postinumero ja -toimipaikka		
Ohtâvuodâolmooš / Yhteyshenkilö		
Puhelin pargo / Puhelin työ	Puhelin päikki / Puhelin koti	Telefax / e-mail
Miedettum torjuu euromeeri / Myönnetyn avustuksen euromäärä		
Sämitige miärädâsreeivâ Dnr / Saamelaiskäräjien päätöskirjeen Dnro		Peivimeeri / Päivämäärä
Torjuu kevttimulme / Avustuksen käyttötarkoitus		
Torjust lii macâttum / Avustuksesta on palautettu		
Sämitige tilin / Saamelaiskäräjien tilille FI57 5645002000 9833		
Sämitige merkkiimeh / Saamelaiskäräjien merkintöjä		

Sämitige luámáttâh nr. 2
Saamelaiskäräjien lomake nr. 2

Manoh já puáduh tárkkilávt sierrejum. Čielgiittás pargostiipeend kevttimist (kj. ravvuuh majemuu siijdost). Táárbu mielh puávtáh juátkid čuággást Lasetiáduh tái sierâ lahtosáin. / Menot ja tulot yksityiskohtaisesti eriteltyinä. Selvitys työskentelyapurahan käytöstä (ks. ohjeet takasivulla). Tarvittaessa voit jatkaa kohdassa lisätietoja tai eri liitteellä.

Lasetiáduh / Lisätietoja

Čielgiittás eres siämmáá ulme várás finnejum torjuin / Selvitys muista samaa tarkoitusta varten saaduista avustuksista

Miedetteijee / Myöntäjä

Meeri / Määrä

Miedettemäigi / Myöntämisaika

Seervi stiivrâ jesâneh já värijesâneh / Yhteisön hallituksen / johtokunnan jäsenet ja varajäsenet

Peivimeeri / Päiväys

Vuáláčááalus / Allekirjoitus (seervi virgáláš / yhteisön virallinen)

TILIČIELGIITTÂS

Miedettum kulttuurtorjust kalga kyedđid Sämitiigán tiličielgiittâs kulttuurtorjuu miedettemreeivâst almottum äigimere räi.

Tiličielgiittâs kalga adelid Sämitige luámáttuvváin nr 2 tarbâšlij lahtosijguin:

1. Pargoišeruudâst išeruudâ uázžoo kalga adelid kirjálâš čielgiittâs/raapoort (enam. 1 sijđo) toohum pargoost já toimättid pargočáittus, om. peivimeerijn merkkejum čuovâkuuvijd. Koloid ij taarbâš oovdânyehtid.
2. Proojeektorjui uásild tiličielgiittâsast kalga oovdânyehtid toorjâčuásáttuv ubânâskoloid já puáđuid kolojuávhui miel sierrejum häämist sehe toimättid kirjálâš čielgiittâs/raapoort (enam. 1 sijđo) proojeekt puátusijn. Tiličielgiittâsast kalgeh oinud sajanmaksuaagah mätkikoloi já peiviruudâi uásild: kilomeetteruudâ stuárudâh, peiviruudâ stuárudâh sehe maksum paalhij á- euromeeri (Staatâ madhâšemnjuolgâdus já Sämitige pälkkijnjuolgâdus).
3. Ovtâskâsulmuid, pargojuávhoiid já rekisteerihánnáa servijd miedettum proojeektorjuin adelum tiličielgiittâssáid kalga lahted puoh koloid kyeskee kuuitâid.
4. Servijd miedettum toimâ- já proojeektorjuin kalga toimättid ko. ive toimâčielgiittâs, puáđusrekinistim (puátu- já manošlaajáin) já táásus lahtostiäđuidiskuin, tilitârhistemčialkkámuš/toimâtârhistemčialkkámuš, eres sierâ pivdum lahtosijd (Máttááttâs- já kulttuurministeriö, Almostorjui lohtâseijee iävtuh já raijiittâsah).

Tuhhiittettee manoh iä lah vâldimeh, vaarijhaahâm tâi finnodâh- já soijimtoomâ manoh iäge väärridmeh tâi rekinistmâsliih uásih, moh iä vuáđuduu jo olášum manoid (Máttááttâs- já kulttuurministeriö, Almostorjui lohtâseijee iävtuh já raijiittâsah).

Tuhhiittettee manoh iä meid lah loovnái riäntuh iäge tagareh pođoi kevttimomâduv haahâmmanoh, moh šaddeh lágádâs vuáđđudmist, viijđedmist, uđđâsistorniimist tâi čoodâpyreedmist, jis torjuu miedeetdijn ij lah nubenáál meridum (Máttááttâs- já kulttuurministeriö, Almostorjui lohtâseijee iävtuh já raijiittâsah).

Toorjâ máksoo uázžoi ohtân uassin. Toorjâ máksoo uázžoi, ko ovdebáa ive torjust lii toimáttum tuhhiittettee tiličielgiittâs Sämitiigán.

LAHTOSEH

Seervij toimâtorjui já proojeektorjui tiličielgiittâssáid kalga lahted:

1. puáđusrekinistim (puátu- já manošlaajáin) já táásus lahtostiäđuidiskuin, tilitârhistemčialkkámuš/toimâtârhistemčialkkámuš
2. ko. ive toimâčielgiittâs
3. eres sierâ pivdum lahtosijd (Máttááttâs- já kulttuurministeriö, Almostorjui lohtâseijee iävtuh já raijiittâsah).

Proojeektorjui tiličielgiittâssáid kalga lahted:

1. oovdânyehtid toorjâčuásáttuv ubânâskoloid já puáđuid kolojuávhui miel sierrejum häämist
2. kirjálâš čielgiittâs/raapoort (enam. 1 sijđo) proojeekt puátusijn
3. Tiličielgiittâsast kalgeh oinud sajanmaksuaagah mätkikoloi já peiviruudâi uásild: kilomeetteruudâ stuárudâh, peiviruudâ stuárudâh sehe maksum paalhij á- euromeeri (Staatâ madhâšemnjuolgâdus já Sämitige pälkkijnjuolgâdus).
4. Ovtâskâsulmuid, pargojuávhoiid já rekisteerihánnáa servijd miedettum proojeektorjuin adelum tiličielgiittâssáid kalga lahted puoh koloid kyeskee kuuitâid.

Pargostiipeend tiličielgiittâssáid kalga lahted:

1. kirjálâš čielgiittâs/raapoort (enam. 1 sijđo) toohum pargoost
2. pargočáittus om. peivimeerijn merkkejum čuovâkoveh
3. koloid ij taarbâš oovdânyehtid

LASETIÄDUH: kulttuurčällee puh. 010 839 3103

TILISELVITYS

Myönnetystä kulttuuriavustuksesta tulee Saamelaiskäräjille jättää tiliselvitys kulttuuriavustuksesta annetussa päätöksessä ilmoitettuun määräaikaan mennessä: seuraavan kalenterivuoden helmikuun loppuun mennessä.

Tiliselvitys tulee antaa Saamelaiskäräjien lomakkeella no 2 tarvittavin liittein:

1. Työskentelyapurahasta apurahan saajan tulee antaa kirjallinen selostus/raportti (maks.1 sivu) tehdystä työstä ja toimittaa työnäyte, esim. päivämäärällä varustettuja valokuvia. Kustannuksia ei tarvitse esittää.
2. Projektiavustusten osalta tiliselvityksessä on esitettävä avustuskohteen kokonaismenot ja tulot menoryhmittäin eriteltyinä sekä toimitettava kirjallinen selostus/raportti (maks. 1 sivu) projektin tuloksista. Tiliselvityksestä on käytävä ilmi korvauserusteet matkakustannusten ja päivärahojen osalta: kilometrirahan suuruus, päivärahan suuruus sekä suoritettujen palkkioiden á- euromäärä (Valtion matkustussääntö ja Saamelaiskäräjien palkkiosääntö).
3. Yksityishenkilöille, työryhmille ja rekisteröimättömille yhdistyksille myönnettyistä projektiavustuksista annettaviin tiliselvityksiin tulee liittää kaikkia menoja koskevat tositteet.
4. Yhdistyksille myönnettyistä toiminta- ja projektiavustuksista tulee toimittaa ko. vuoden toimintakertomus, tuloslaskelma (tulo- ja menolajeittain) ja tase liitetietoineen, tilintarkastuskertomus / toiminnantarkastuskertomus, muut erikseen pyydetyt liitteet (Opetus- ja kulttuuriministeriö, Yleisavustukseen liittyvät ehdot ja rajoitukset).

Hyväksyttäviä menoja eivät ole poistot, varainhankinnan tai liike- ja sijoitustoiminnan menot eivätkä varaukset tai laskennalliset erät, jotka eivät perustu jo toteutuneisiin menoihin (Opetus- ja kulttuuriministeriö, Yleisavustukseen liittyvät ehdot ja rajoitukset).

Hyväksyttäviä menoja eivät myöskään ole lainojen korot eivätkä sellaiset irtaimen käyttöomaisuuden hankintamenot, jotka aiheutuvat laitoksen perustamisesta, laajentamisesta, uudelleenjärjestämisestä tai perusparantamisesta, ellei avustusta myönnettäessä ole toisin päätetty (Opetus- ja kulttuuriministeriö, Yleisavustukseen liittyvät ehdot ja rajoitukset).

Avustus maksetaan saajalle yhtenä eränä. Avustus maksetaan saajalle, kun edellisvuoden avustuksesta on toimitettu hyväksyttävä tiliselvitys Saamelaiskäräjille.

LIITTEET

Yhdistysten toiminta-avustuksien ja projektiavustuksien tiliselvityksiin tulee liittää:

1. tuloslaskelma (tulo ja menolajeittain) ja tase liitetietoineen sekä tilintarkastuskertomus/toiminnantarkastuskertomus
2. ko. vuoden toimintakertomus
3. muut erikseen pyydetyt liitteet (Opetus- ja kulttuuriministeriö, Yleisavustukseen liittyvät ehdot ja rajoitukset)

Projektiavustusten tiliselvitykseen tulee liittää:

1. yhteenveto avustuskohteen kokonaismenoista ja tuloista menoryhmittäin eriteltyinä
2. kirjallinen selostus/raportti (maks. 1 sivu) projektin tuloksista
3. Tiliselvityksestä on käytävä ilmi korvauserusteet matkakustannusten ja päivärahojen osalta: kilometrirahan suuruus, päivärahan suuruus sekä suoritettujen palkkioiden á- euromäärä (Valtion matkustussääntö ja Saamelaiskäräjien palkkiosääntö).
4. Yksityishenkilöille, työryhmille ja rekisteröimättömille yhdistyksille myönnettyistä projektiavustuksista annettaviin tiliselvityksiin tulee liittää kaikkia menoja koskevat tositteet

Työskentelyapurahan tiliselvitykseen tulee liittää:

1. kirjallinen selostus/raportti (maks. 1 sivu) tehdystä työstä
2. työnäyte esim. päivämäärällä varustettuja valokuvia
3. kustannuksia ei tarvitse esittää

LISÄTIETOJA: kulttuurisihteeri puh. 010 839 3103